

Psychische Gesundheit – aber wie?

am 8. + 9. Oktober 2004 Schloss Maretsch / Bozen



VERBAND ANGEHÖRIGER
UND FREUNDE PSYCHISCH KRANKER
ASSOCIAZIONE PARENTI
ED AMICI DI MALATI PSICHICI

ASSOCIAZIONE DI VOLONTARIATO
"IL NOSTRO SPAZIO"
39100 BOZENO - Via Roma 1 - Tel. 0471/112692



FREIWillIGENVErEIN
"EIN PLATZ FÜR UNS"
39100 BOZENO - Bolzano 1 - Tel. 0471/112692

Mit freundlicher Unterstützung der Stiftung Pfizer

Tagung

am Freitag, 8. Oktober

Vormittag:

- 8.30 - 9.00 >> **Anmeldung der Teilnehmer**
9.00 - 9.15 >> **Begrüßung** > Landesrat Dr. Richard Theiner
9.15 - 9.45 >> **"European Alliance Against Depression" - vom Nürnberger Bündnis gegen Depression zu einer europaweiten Initiative** > Dr. Tim Pfeiffer
9.45 - 10.15 >> **"Zuger und Berner Bündnis gegen Depression" im Rahmen der Strategie Psychische Gesundheit Schweiz** > Dr. Yvonne Wechsler
10.15 - 10.30 >> **Diskussion**
10.30 - 11.00 >> **Kaffeepause**
11.00 - 11.20 >> **Warum braucht es Selbsthilfegruppen, welche Aufgabe kommt den Gruppenleiterinnen zu?**
> Monika Kob-Oberhauser
11.20 - 11.40 >> **Lichtung - die Stimme der Betroffenen**
> Wilhelm Falk
11.40 - 12.10 >> **Wie werden Selbsthilfegruppen gegründet. Erfahrungen aus den ladinischen Tälern**
> Dr. Stefano Di Carlo
12.10 - 14.00 >> **Diskussion** und anschließend Mittagspause

Nachmittag:

- 14.00 - 14.30 >> **Suizidforschung: Hinterbliebenen-Studie im Pustertal. Präsentation der Ergebnisse**
> Prof. Rainer Richter
14.30 - 15.00 >> **Depression: Stigma und Zusammenarbeit mit Ärzten für Allgemeinmedizin** > Dr. Elda Toffol, Dr. Daniela Zuliani, Dr. Walter Jakomet
15.00 - 15.15 >> **Diskussion**
15.15 - 15.45 >> **Kaffeepause**
15.45 - 16.15 >> **Zusammenarbeit zwischen professionellen Helfern und Selbsthilfe** > Dr. Roger Pycha
16.15 - 16.35 >> **Die Angehörigen als organisierte Helfer**
> Margit Morini
16.35 - 17.00 >> **Diskussion und Abschluss**

Moderation: Dr. Alfred König, Direktor im Amt für Gesundheitssprengel
Tagungssprache: Italienisch und Deutsch ohne Simultanübersetzung

Referenten/innen

Tim Pfeiffer, Psychologe und Koordinator von "European Alliance Against Depression" in München - D

Yvonne Wechsler, Psychologin und Projektkoordinatorin des Berner Bündnis gegen Depression in Bern - CH

Monika Kob-Oberhauser, Betroffene, Gruppenleiterin von Selbsthilfegruppen für Personen mit Angststörungen und Depression in Neumarkt und stellvertretende Vorsitzende des Vereins Lichtung in Bruneck

Wilhelm Falk, Angehöriger und Vorsitzender des Vereins Lichtung in Bruneck

Stefano Di Carlo, freiberuflich tätiger Psychologe in Auer

Rainer Richter, Gastprofessor an der Universität Innsbruck, Ordentlicher Professor für Psychosomatik und Psychotherapie am Universitätskrankenhaus der Universität Hamburg - D

Elda Toffol, Psychiaterin und Verantwortliche des Zentrums psychischer Gesundheit in Bozen

Daniela Zuliani, Ärztin für Allgemeinmedizin in Bozen

Walter Jakomet, Arzt für Allgemeinmedizin in Bozen

Roger Pycha, Psychiater und Leiter des Psychiatrischen Dienstes in Bruneck

Margit Morini, Präsidentin des Verbands Angehörige und Freunde psychisch Kranker in Bozen

Workshops

am Samstag, 9. Oktober

In Form einer interdisziplinären Gruppe können Betroffene, Angehörige, Interessierte und professionelle Helfer Erfahrungen mit Kunst-, Musik- oder Tanztherapie machen. Die drei Workshops laufen parallel und werden von 9.00 Uhr - 10.30 Uhr und von 11.00 Uhr - 12.30 Uhr angeboten.

Kunsttherapie > Julia Bornefeld und Sylvie Riant, Bruneck
Tanztherapie > Ulli Naumann, Bozen
Musiktherapie > Ursula Leitgeb, Antholz

Wir bitten Sie auf den beiliegenden Anmeldeschein die gewünschten Workshops anzukreuzen, wobei Sie jeweils einen von 9.00 - 10.30 Uhr und einen anderen von 11.00 - 12.30 Uhr wählen können. Je Workshop sind maximal 15 Personen zugelassen (Musiktherapie 10 Personen).

Julia Bornefeld, Künstlerin und Kunsttherapeutin im Psychiatrischen Dienst in Bruneck

Sylvie Riant, Künstlerin und Kunsttherapeutin für den Verein Lichtung in Bruneck

Ulli Naumann, Tänzerin, Choreographin, Tanztherapeutin (APID) im Therapiezentrum Bad Bachgart in Rodeneck und im Zentrum für Psychotherapie und Psychosomatik in Bozen

Ursula Leitgeb, Pädagogin, Musiktherapeutin im Psychiatrischen Dienst und im Altersheim in Bruneck

Wichtige Hinweise

Organisation und Anmeldung

Amt für Gesundheitssprengel
Dr. Esther Erlacher
Freiheitsstraße 23 - 39100 Bozen
Tel. 0471 - 411653 - Fax. 0471 - 411699
E-Mail: esther.erlacher@provinz.bz.it

Die Anmeldung zur Tagung und zu den Workshops erfolgt schriftlich mit vollständig ausgefülltem Anmeldeschein **innerhalb 1. Oktober 2004** an das oben genannte Amt.

Zielgruppe:

Mitarbeiter/innen der Psychiatrischen/Psychologischen Dienste und der Sozialdienste: Psychiater, Psychologen, Krankenpfleger, Sozialassistenten, Fachkräfte (OTAP, OTA, OSS) und spezialisierte Hilfskräfte, Beschäftigungstherapeuten, Erzieher; Ärzte für Allgemeinmedizin, Neurologen, Krankenhausärzte der Abteilungen für Medizin, Betroffene, Angehörige und Interessierte.

Es wurde um die Vergabe der ECM Punkte angesucht.

Anmeldung / Iscrizione

Freitag, 8. Oktober / Venerdì, 8 ottobre

☐ Tagung „Psychische Gesundheit - aber wie?“
Convegno „Salute psichica - però come?“

Samstag, 9. Oktober / Sabato, 9 ottobre

Workshop

- ore 9.00 - 10.30 Uhr: ☐ **Kunsttherapie / Arteterapia**
☐ **Tanztherapie / Danzaterapia**
☐ **Musiktherapie / Musicaterapia**
- ore 11.00 - 12.30 Uhr: ☐ **Kunsttherapie / Arteterapia**
☐ **Tanztherapie / Danzaterapia**
☐ **Musiktherapie / Musicaterapia**

An das
Amt für Gesundheitssprengel
z. H. Dr. Esther Erlacher
Freiheitsstraße 23

I-39100 Bozen

Salute psichica - però come?

8 + 9 ottobre 2004 Castel Mareccio / Bolzano



VERBAND ANGEHÖRIGER
UND FREIZEIT PSYCHISCH KRANKER
ASSOCIAZIONE PARENTI
ED AMICI DI MALATI PSICHICI

ASSOCIAZIONE DI VOLONTARIATO
"IL NOSTRO SPAZIO"
39100 BOLZANO - Via Roma 1 - Tel. 0471/112692



FREIWILLIGENVEREIN
"EIN PLATZ FÜR UNS"
39100 BOLZANO - Rittenstr. 1 - Tel. 0471/112692

Con la gentile partecipazione della Fondazione Pfizer

Convegno

venerdì 8 ottobre

Mattina:

- 8.30 - 9.00 >> **Registrazione**
9.00 - 9.15 >> **Saluto** > Assessore dott. Richard Theiner
9.15 - 9.45 >> **"European Alliance Against Depression"** - da un'iniziativa contro la depressione a Norimberga ad una iniziativa europea > dott. Tim Pfeiffer
9.45 - 10.15 >> **"Zuger und Berner Bündnis gegen Depression"** nell'ambito della strategia della salute mentale svizzera > dott.ssa Yvonne Wechsler
10.15 - 10.30 >> **Dibattito**
10.30 - 11.00 >> Pausa caffè
11.00 - 11.20 >> **Come si definiscono i gruppi di auto-mutuo-aiuto; cosa apportano i moderatori?**
> Monika Kob-Oberhauser
11.20 - 11.40 >> **Lichtung - Girasole - la voce degli utenti**
> Wilhelm Falk
11.40 - 12.10 >> **Come fondare gruppi di auto-mutuo-aiuto. Esperienze nelle valli ladine**
> dott. Stefano Di Carlo
12.10 - 14.00 >> **Dibattito** e pausa pranzo

Pomeriggio:

- 14.00 - 14.30 >> **Ricerca sui suicidi: un progetto di ricerca sui familiari in Val Pusteria. Presentazione dei risultati**
> prof. Rainer Richter
14.30 - 15.00 >> **Depressione: stigma e collaborazione con i medici di medicina generale** > dott.ssa Elda Toffol, dott.ssa Daniela Zuliani, dott. Walter Jakomet
15.00 - 15.15 >> **Dibattito**
15.15 - 15.45 >> Pausa caffè
15.45 - 16.15 >> **Collaborazione tra operatori professionali e l'auto-mutuo-aiuto** > dott. Roger Pycha
16.15 - 16.35 >> **I familiari come sostegno organizzato**
> Margit Morini
16.35 - 17.00 >> **Dibattito** e conclusione dei lavori

Moderazione: dott. Alfred König, Direttore dell'Ufficio distretti sanitari
Lingua del convegno: italiano e tedesco senza traduzione simultanea

Relatrici/relatori

Tim Pfeiffer, psicologo e coordinatore del progetto "European Alliance Against Depression", Monaco - D

Yvonne Wechsler, psicologa e coordinatrice di progetto del "Berner Bündnis" contro la depressione a Berna - CH

Monika Kob-Oberhauser, utente, moderatrice di gruppi di auto-mutuo-aiuto per persone con disturbi di ansia e depressione a Egna e vice-presidente dell'Associazione Lichtung - Girasole a Brunico

Wilhelm Falk, familiare e presidente dell'Associazione Lichtung - Girasole a Brunico

Stefano Di Carlo, psicologo e psicoterapeuta a Ora

Rainer Richter, professore ospite presso l'Università di Innsbruck, professore ordinario di psicosomatica e psicoterapia presso la Clinica Universitaria dell'Università di Amburgo - D

Elda Toffol, psichiatra e responsabile del Centro di salute mentale di Bolzano

Daniela Zuliani, medico di medicina generale a Bolzano

Walter Jakomet, medico di medicina generale a Bolzano

Roger Pycha, psichiatra e dirigente responsabile del Servizio Psichiatrico a Brunico

Margit Morini, presidente dell'Associazione parenti ed amici di malati psichici a Bolzano

Workshops

sabato 9 ottobre

Gli utenti, i familiari e gli interessati operatori professionali possono sperimentare in veste di gruppo interdisciplinare la danzaterapia, la musicoterapia e l'arteterapia.
I tre workshops si svolgeranno simultaneamente dalle ore 9.00 alle ore 10.30 e dalle ore 11.00 alle ore 12.30.

Arteterapia > Julia Bornefeld e Sylvie Riant, Brunico
Danzaterapia > Ulli Naumann, Bolzano
Musicoterapia > Ursula Leitgeb, Anterselva

*Vi preghiamo di indicare sul tagliando di iscrizione il workshop al quale siete interessati.
Vi ricordiamo che avete la possibilità di partecipare ai workshop che si terranno dalle ore 9.00 alle ore 10.30 e dalle ore 11.00 alle ore 12.30.
Per ogni workshop sono ammessi al massimo 15 partecipanti (musicoterapia al massimo 10).*

Julia Bornefeld, artista e arteterapeuta del Servizio Psichiatrico a Brunico

Sylvie Riant, artista e terapeuta dell'Associazione Lichtung - Girasole a Brunico

Ulli Naumann, danzatrice, coreografa, danzaterapeuta (APID) presso il Centro terapeutico Bad Bachgart e il Centro di psicoterapia e psicosomatica a Bolzano

Ursula Leitgeb, pedagogo, musicoterapeuta del Servizio Psichiatrico e della casa di riposo a Brunico

Annotazioni importanti

Organizzazione e iscrizione

Ufficio Distretti Sanitari
dott.ssa Esther Erlacher
Corso Libertà 23 - 39100 Bolzano
tel. 0471 - 411653 - fax 0471 - 411699
e-mail: esther.erlacher@provinz.bz.it

L'iscrizione al convegno ed ai workshops dovrà essere fatta per iscritto utilizzando il modulo allegato compilato in tutte le parti e dovrà essere inviato **entro il 1° ottobre 2004** all'ufficio sopra indicato.

Destinatari:

Collaboratori/ci del Servizio Psichiatrico/Psicologico e dei Servizi Sociali: psichiatri, psicologi, infermieri, assistenti sociali, operatori tecnici (OTAP, OSS, OTA), ausiliario specializzato, terapeuta occupazionale, educatori professionali; medici di medicina generale, neurologi, medici ospedalieri del reparto di medicina, utenti, familiari ed interessati.

È stato richiesto l'accreditamento ECM.



Anmeldung / Iscrizione

Name und Zuname / nome e cognome	
Straße und Nr. / via e n.	
PLZ und Ort / CAP e luogo	
Tel. oder e-mail / tel. o e-mail	
Berufsbild / profilo professionale	
Dienst und Dienstsitz / servizio e sede del servizio	